

Mode d'emploi

huka

Copilot 24/26



 **Introduction**

 **Description du produit**

 **Mise en service**

 **Utilisation**

 **Entretien**

Directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE

Déclaration de conformité

pour

Dispositif médical de classe 1

Nom du fabricant : Huka B.V.
Adresse du fabricant : Munsterstraat 13, NL-7575 ED
Oldenzaal, Pays-Bas
Produit : Tandem
Type/nom : Copilot 24

Je soussigné, M.P. Coehoorn, déclare que le dispositif médical ci-dessus est conforme aux exigences essentielles prévues à l'annexe 1 de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE. Le produit comporte la marque d'homologation CE conformément aux dispositions de la directive susmentionnée.

Date : 01-03-2009

Nom : M.P. Coehoorn, Managing Director Huka B.V.

Signature :

Garantie

Huka BV offre 2 ans de garantie sur le tandem.
Cette garantie est assurée par votre fournisseur.

La garantie ne s'applique pas aux dommages ou défauts consécutifs à un usage incorrect ou inadéquat. Cette appréciation appartient à Huka BV ou à un représentant désigné par Huka BV.

NB : Cette garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à usure, telles que chaîne et pneus.

	Type	:		
	Date	:	2004-06	
	N° de série	:	406012	
Huka BV	Poids max :			KG
Postbus 194, NL-7570 AD Oldenzaal				
Pays-Bas				
Tél. : +31 (0) 541 572472				
 • lisez le mode d'emploi				

Huka BV

Huka BV est une entreprise néerlandaise qui fabrique des produits pour les personnes handicapées.
Pour toutes questions sur nos produits et leurs applications, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

Huka BV
Münsterstraat 13
NL-7575 ED Oldenzaal
Pays-Bas
tél. : +31 (0)541 - 572 472
fax : +31 (0)541 - 520 415
E-mail : sales@huka.nl
Site web : www.huka.nl

Modifications

Huka BV se réserve le droit de modifier le produit décrit dans le présent mode d'emploi. La responsabilité de Huka BV ne saurait être engagée à la suite de telles modifications.

TABLE DES MATIÈRES

1.	INTRODUCTION	1
1.1.	Généralités	1
1.2.	Vue générale	2
2.	DESCRIPTION DU PRODUIT	3
2.1.	Destination.....	3
2.2.	Sécurité et comportement de route	3
2.3.	Prévention du risque de vol	4
2.4.	Entraînement.....	4
2.4.1.	Connexion tandem (standard)	4
2.4.2.	Pédalier libre à l'avant	4
2.4.3.	Pédalier libre à l'avant, débrayable	4
2.4.4.	“Assistance” (power assist)	4
2.4.5.	Électrique.....	4
2.5.	Utilisations	5
2.6.	Caractéristiques techniques	5
2.7.	Dimensions et poids	5
2.8.	Accessoires	6
2.9.	Support dosavec ceinture	6
2.10.	Support pied	6
3.	MISE EN SERVICE	7
3.1.	La hauteur de selle	7
3.1.1.	La position de la selle	7
3.2.	Les vitesses	7
3.3.	Pilotage partagé/guidon fixe, à l'avant	7
3.4.	Montage de la pédale :	7
3.5.	La position du guidon	8
3.5.1.	Le réglage du guidon	8
3.6.	Les roues	8
3.6.1.	Pression et valve	8
3.6.2.	Rayons.....	9
3.6.3.	Moyeux	9
3.7.	L'entraînement.....	9
3.7.1.	Axe de pédalier, pédalier et pédales	9
3.7.2.	La chaîne	9
4.	UTILISATION	11
4.1.	Circuler avec le COPILOT 24/26	11
4.2.	Environnement d'utilisation.....	11
4.3.	Erreurs fréquemment commises par les utilisateurs débutants	11
4.4.	Freins.....	12
4.4.1.	Frein de stationnement	12
4.5.	Éclairage.....	12
4.6.	Dispositif antivol.....	12
4.7.	Soulever	12
4.8.	Sécurité	13
5.	ENTRETIEN	14
5.1.	Nettoyage	14
5.2.	Contrôle	14
5.3.	Pneus.....	14
5.3.1.	Pression des pneus	14
5.4.	Réparation	15
5.4.1.	Professionnels pour les réparations	15
5.4.2.	Pièces de rechange	15
5.4.3.	Effectuer soi-même les réparations.....	15
5.4.4.	Mise au rebut du produit.....	15
6.	ANNEXE 1	16
7.	ANNEXE 2	17

1. INTRODUCTION

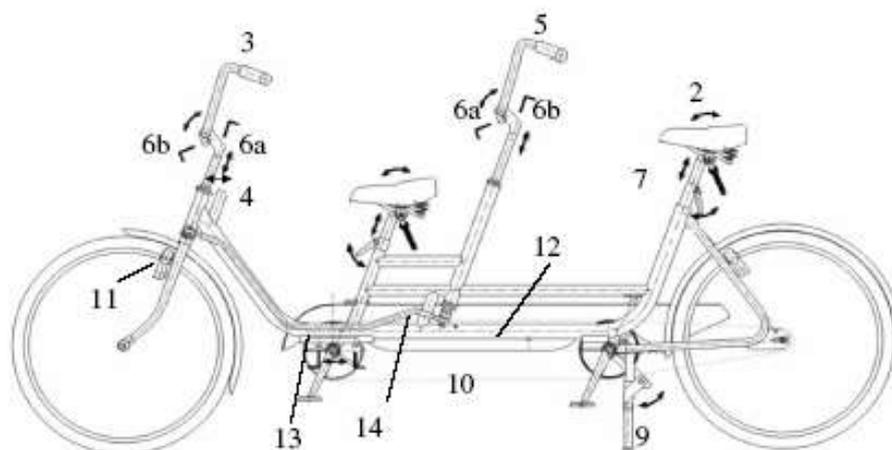
Faire de la bicyclette se veut une activité agréable. Les chiffres ne mentent pas : tous les jours, des millions de Néerlandais enfourchent leur vélo avec plaisir. Bien plus qu'un simple moyen de transport, le vélo symbolise la liberté et l'aventure. À vélo, nous préservons notre environnement et privilégions un "sentiment écologique". L'usage d'une bicyclette classique n'est cependant pas accessible à tous. Pour permettre à chacun de découvrir toutes les sensations du vélo, Huka a intégré à sa gamme une série de tandems. Pour la conception de ces tandems, on a tenu compte d'aspects essentiels tels que l'ergonomie, les dimensions, la qualité et l'esthétique.

1.1. Généralités

Votre tandem Huka est un produit de qualité. Chaque pièce de votre tandem Huka a fait l'objet de tests et de contrôles approfondis. Les finitions du cadre et des pièces montées répondent à de hauts critères de qualité. Vous êtes ainsi assuré d'un produit supérieur et d'un plaisir d'utilisation sans aucun souci. À la livraison de votre nouveau tandem Huka, toutes les pièces décrites ont en principe été réglées et/ou adaptées à vos souhaits. Mais tout moderne qu'il est, un tandem Huka nécessite néanmoins un certain entretien. Il convient de temps à autre de prêter attention à certains points. Ce manuel vous renseigne sur l'entretien que vous pouvez éventuellement effectuer vous-même, et sur les tâches à confier à votre revendeur Huka. Même un minimum d'entretien peut s'avérer agréable, car vous prolongerez ainsi le plaisir d'utilisation de votre tandem !

Attachez une attention particulière au texte écrit en caractère italiques et gras, et précédé de ce signe.





1.2. Vue générale

1. Selle avant
2. Selle arrière
3. Guidon avant
4. Tube de direction pour guidon fixe
5. Guidon arrière (guidon principal)
6. Réglages guidon avant/arrière
 - a. boulon à six pans creux cintre
 - b. boulon à six pans creux réglage hauteur du guidon
7. Tige de selle
8. Tube de selle avec tendeur rapide
9. Béquille double
10. Chaîne
11. Frein hydraulique à patin (en option)
12. Garde-chaîne
13. Tendeur de chaîne
14. Barre de jonction de guidon

Consultez également les notices d'utilisation fournies des vitesses, des freins hydrauliques et, le cas échéant, de l'entraînement à moteur électrique et des accessoires.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1. Destination

Le tandem Huka est un vélo spécialement conçu pour les enfants et adultes handicapés. Les dimensions du tandem Huka tiennent compte d'une importante zone de chevauchement de tailles successives. L'utilisateur est ainsi mieux à même de choisir un vélo "sur mesure" avec une "possibilité de croissance" la plus étendue possible.

2.2. Sécurité et comportement de route

Avant de vous livrer votre nouveau tandem prêt à l'emploi, votre revendeur a contrôlé lui-même toutes les pièces et procédé aux réglages nécessaires pour vous permettre de circuler à vélo. Si vous utilisez un tandem pour la première fois, il vous faudra une certaine période d'adaptation.

En dépit du caractère sportif de votre tandem, ne vous laissez jamais tenter par un comportement trop enthousiaste sur la route, ou pour monter et descendre des trottoirs. Cela pourrait en effet endommager votre tandem, visiblement ou non, et causer des risques supplémentaires.



1. Pour une utilisation en toute sécurité de votre tandem, nous vous conseillons de (faire) remplacer au plus vite les pièces usées telles que les chambres à air, pneus et patins de frein. Ces pièces sont disponibles chez votre marchand de cycles ou votre revendeur.
2. Le conducteur à l'arrière doit être âgé d'au moins 16 ans et avoir une taille suffisante pour pouvoir voir au-delà de la personne assise à l'avant.
3. Le COPILOT 24/26 doit faire l'objet d'un contrôle de sécurité routière avant chaque promenade. En particulier, le guidon de la personne assise à l'arrière doit absolument être bien fixé !
4. Il est probable que vous utilisiez généralement le COPILOT sur la voie publique. Il est donc évident, pour votre sécurité et celle des autres usagers de la route, que vous devez respecter le code de la route.
5. La hauteur de la selle et du guidon doit être réglée en fonction de la taille des utilisateurs.
6. Soyez prudent lorsque vous circulez sur une chaussée humide, en pente, dont la surface est irrégulière ou glissante, et sur des rails de tramway.
7. Le soir, allumez vos phares et, si possible, portez des vêtements voyants.



2.3. Prévention du risque de vol

La plupart des modèles de ce tandem sont équipés d'un antivol. Pour une meilleure protection contre le vol, prévoyez un câble antivol supplémentaire pour attacher solidement votre tandem. Huka propose un câble de ce type dans son assortiment, demandez conseil à votre revendeur.

Fermez toujours l'antivol de votre tandem, même si vous ne le laissez que quelques instants sans surveillance.



2.4. Entraînement

2.4.1. Connexion tandem (standard)

Chaîne courant en parallèle, le conducteur avant doit accompagner le mouvement du pédalier.

2.4.2. Pédalier libre à l'avant

La personne assise à l'avant décide si elle souhaite pédaler en même temps ou non.

2.4.3. Pédalier libre à l'avant, débrayable

Le conducteur à l'arrière dispose sur son guidon d'un levier lui permettant de décider si la personne à l'avant pédale en même temps ou non. Attention : ne pas actionner le levier sous pression !

2.4.4. "Assistance" (power assist)

- Entraînement 24 V, moteur dans le moyeu, 250 W.
- Batterie 2 x 12 V, batterie sans entretien 22 A/h.

L'utilisateur est obligé de pédaler en même temps. Le moteur fournit 50 % de la puissance totale. Actuellement, il est encore obligatoire de souscrire une assurance de responsabilité civile.

2.4.5. Électrique

- Entraînement 24 V, moteur dans le moyeu, 450 W
- Batterie 2 x 12 V, batterie sans entretien 22 A/h.

Le moteur est assez puissant pour franchir les pentes et viaducs de manière autonome. Pour ce vélo, il est obligatoire de souscrire une assurance de responsabilité civile.



2.5. Utilisations

- Le COPILOT 24/26 est un tandem à double commande, particulièrement adapté à une double utilisation par une personne handicapée et une personne valide.
- Le COPILOT 24/26 peut supporter un poids total maximum de 180 kg. À l'avant 80 kg max. (CP 26 : 100 kg), à l'arrière 100 kg max. Le porte-bagages peut supporter une charge max. de 20 kg.
- Il convient de respecter le code de la route et les règles de sécurité.
- Toute utilisation non spécifiée dans le présent mode d'emploi est interdite.
- Le COPILOT 24/26 ne doit pas être conduit par une seule personne depuis la position avant. Depuis la position arrière, le tandem peut être conduit par une seule personne, à la condition que les freins à main aient été installés sur le guidon arrière.
- Les modifications apportées au COPILOT 24/26 ne doivent pas constituer un danger pour la sécurité routière.
- Tenez compte du poids important du tandem, car cela augmente également la distance de freinage !

2.6. Caractéristiques techniques

- Cadre tubulaire acier, soudé et recouvert d'une triple couche de peinture, jantes alu, garde-boue en plastique, rayons en acier inoxydable.
- Dimensions de roue 24 x 1,75" (Copilot 24)
- Dimensions de roue 26 x 1,75" (Copilot 26)
- Moyeu à vitesses intégrées SACHS super-7 avec frein à rétropédalage (Copilot 24)
- Vitesses Shimano Nexus 7 avec moyeu à rétropédalage (Copilot 26)
- Pignon avant : 48 dents / Pignon arrière : 22 dents
- Frein hydraulique à patin Frein avant et arrière
- Installation d'éclairage avec dynamo
- Deux sonnettes de bicyclette
- Porte-bagages, pompe, kit d'outils

2.7. Dimensions et poids

	COPILOT 24	COPILOT 26
Longueur	236 cm	258 cm
Largeur	40 cm	67 cm
Hauteur	80-110 cm	99-115 cm
Poids	± 29 kg	± 31 kg



2.8. Accessoires

Nous proposons une série d'accessoires pour le tandem Huka, comme par exemple un support de tronc, un support pied, des poignées de manutention, etc., veuillez consulter notre carte spéciale/nos catalogues. La couleur des accessoires est assortie à la couleur du vélo afin de former un ensemble cohérent.

2.9. Support dos avec ceinture

Le support dos avec ceinture se fixe au tube de selle. On règle ensuite la hauteur de la selle et sa position par rapport au guidon, avant de fixer la selle. La position du support dos avec ceinture par rapport à la selle peut être modifiée à l'aide d'un boulon à six pans creux (1). La position et l'inclinaison du support dos s'ajustent en faisant glisser et tourner les coques (2). Il est possible de raccourcir la barre (3) une fois que tous les réglages ont été effectués.



2.10. Support pied

Représenté ci-dessous avec sangles et support de jambe.



3. MISE EN SERVICE

3.1. La hauteur de selle

La selle est réglable en hauteur à l'aide du tendeur rapide de la tige de selle (8). Hauteur de selle conseillée : le conducteur arrière doit pouvoir poser ses deux pieds à plat sur le sol. En dévissant l'écrou situé sous la selle, on peut également régler la position horizontale de la selle.



3.1.1. La position de la selle

La selle est montée sur la tige de selle. Celle-ci est réglable à la bonne hauteur. Avec le tendeur rapide (1), vous pouvez fixer la tige de selle. Veillez à ne pas dépasser la marque maximum figurant sur la tige de selle. La tige de selle doit être enfoncée dans le tube du cadre de telle sorte que la marque ne soit plus visible.

3.2. Les vitesses

Le réglage des vitesses est expliqué dans le mode d'emploi fourni par le fabricant en question.

3.3. Pilotage partagé/guidon fixe, à l'avant

Desserrer le boulon extenseur (6a) situé sur le guidon à l'aide de la clé mâle coudée n° 5 en effectuant environ 4 rotations. À l'aide d'un marteau, taper doucement sur le boulon extenseur vers le bas. Retirer le guidon avec force. Changer le capuchon en plastique et mettre le guidon dans la tête de fourche (avant) / tête de fourche fixe (arrière). Régler maintenant le guidon dans la bonne position et resserrer tous les boulons. Le guidon ne doit plus pouvoir tourner !

3.4. Montage de la pédale :

Pour le montage des pédales, faire attention à la marque L (gauche) et R (droite). Fixer à l'aide d'une clé plate n° 15.



3.5. La position du guidon

Le guidon est réglable en hauteur et inclinaison en utilisant une clé mâle coudée à six pans (n° 5) sur le guidon (6a et 6b). Les poignées devront être facilement accessibles aux deux conducteurs. Il faut s'assurer pour cela que le guidon ne touche pas les genoux, y compris dans les virages. Les deux guidons peuvent être redressés en desserrant le boulon à six pans creux (6a), en tenant ou en immobilisant la roue avant, et en resserrant le boulon une fois que le guidon est droit. Bien serrer tous les boulons et écrous !



3.5.1. Le réglage du guidon

Le réglage du guidon dépend des dimensions du corps et du handicap du conducteur. Les poignées arriveront en général à hauteur de la taille du conducteur. Pour améliorer l'équilibre, les poignées doivent être dirigées le plus possible vers l'avant, sans que cela n'entraîne une mauvaise position assise. Le réglage horizontal du guidon est possible après avoir desserré le boulon à six pans creux situé sous l'avant-corps du guidon. Ne pas oublier de resserrer le boulon !

Avant de circuler avec le COPILOT, vérifiez que tous les réglages ont bien été effectués. Contrôlez que tous les écrous et boulons ont bien été fixés. Le guidon et la selle doivent être bien fixés.



3.6. Les roues

La roue est la pièce la plus importante du vélo puisqu'elle est responsable de la souplesse de fonctionnement et du grand confort du vélo. De nombreux aspects y contribuent, comme des pneus bien gonflés, des rayons bien tendus et un fonctionnement sans jeu.

3.6.1. Pression et valve

Pour la plupart des pneus, la bonne pression de gonflage est atteinte lorsque vous pouvez encore enfoncer très légèrement votre pouce dans le pneu. Des pneus insuffisamment gonflés s'useront plus vite, alors que des pneus plus durs offrent un bien meilleur confort de route et font que votre tandem réagit mieux au freinage et aux mouvements du guidon. Les chambres à air du tandem sont équipées d'une valve standard qui vous permet de gonfler vous-même les pneus.



3.6.2. Rayons

Les rayons sont responsables de la stabilité de la roue et, par conséquent, de la stabilité du tandem. Une bonne tension des rayons est donc cruciale. Des rayons neufs ont toujours besoin d'un certain temps pour bien se mettre en place, il est donc important de contrôler les roues de votre tandem au bout de quelques semaines. Votre revendeur Huka règle alors la tension des rayons. Si un rayon venait à se casser ou à se desserrer, votre revendeur Huka pourra le réparer.

3.6.3. Moyeux

Les moyeux des roues doivent faire l'objet d'un réglage précis. On ne doit pas sentir de jeu. Si vous sentez un certain jeu ou si la roue tourne difficilement, demandez à votre revendeur Huka de réparer cela.

3.7. L'entraînement

Le système d'entraînement fait en sorte de convertir de manière optimale votre puissance de pédalage en mouvement. Ce système comporte beaucoup de pièces mobiles : la chaîne, le dérailleur (en option), l'axe de pédalier, le pédalier et les pédales. Plusieurs de ces pièces ne nécessitent aucun entretien.

3.7.1. Axe de pédalier, pédalier et pédales

Les roulements d'axe de pédalier montés par Huka ne nécessitent aucun entretien et ne peuvent pas faire l'objet d'un réglage ultérieur. Si un jeu se fait quand même sentir au niveau des roulements, contactez immédiatement votre revendeur Huka. En cas de jeu entre la manivelle et l'axe de pédalier, vous pouvez retirer le capuchon de protection et resserrer le boulon inférieur à l'aide d'une clé à douille. La plupart des pédales ne demandent également aucun entretien. En cas de jeu trop important, consultez votre revendeur Huka. Si vous montez vous-même les pédales, prêtez attention aux indications L (gauche) et R (droite) sur les axes des pédales. La pédale gauche se fixe en tournant vers la gauche et la pédale droite vers la droite. Utilisez à cet usage une clé plate ou une (petite) clé spéciale à pédale. D'autres pédales (adaptées) sont également disponibles en option, consultez notre brochure.

3.7.2. La chaîne

Avec une bonne tension de chaîne, votre tandem se pédale sans efforts et sans bruit de chaîne. Votre revendeur Huka vous livre votre tandem avec une chaîne bien réglée. Votre tandem comporte un dérailleur et deux chaînes. Si vous remarquez qu'une chaîne est trop détendue, demandez à votre revendeur Huka de la régler. La chaîne et le système d'entraînement sont protégés par un garde-chaîne en plastique.

Tendre la chaîne est une tâche extrêmement spécialisée qui doit être effectuée par votre revendeur.



Évitez les dangers !

Avez-vous tous les deux le guidon bien en main ?

Ne prenez pas de virages trop courts !

Faites attention en tournant !

N'allez pas trop vite dans les descentes !

Circulez de manière réfléchie !

Contournez les obstacles !

Charge max. de 180 kg !

Charge max. de 20 kg sur le porte-bagages !



4. UTILISATION

4.1. Circuler avec le COPILOT 24/26

- Avant la première utilisation, vérifiez que le guidon avant est fixe.
- Vérifiez avant chaque promenade à vélo que le COPILOT 24/26 est conforme aux règles de sécurité routière. Assurez-vous que le guidon est bien droit.
- Prendre place sur le tandem : non chargé, le COPILOT 24/26 est stable sur la béquille double. Dans la plupart des cas, il reste stable lorsque la personne à l'avant a pris place. Dans ce cas, la personne à l'arrière ne doit en aucun cas descendre du vélo. Celle-ci doit alors tenir fermement le vélo et s'assurer de la sécurité de la personne à l'avant.
- Du fait de sa longueur, le COPILOT 24/26 se conduit et se manie autrement qu'un vélo traditionnel. Par conséquent, il est essentiel que les deux conducteurs se familiarisent progressivement avec le tandem. Le conducteur arrière apprendra ainsi qu'il faut tourner assez tardivement dans les virages, et qu'il faut bien regarder devant soi au lieu de regarder le guidon.
- Ne prenez pas les virages trop courts.

4.2. Environnement d'utilisation

Les tandems Huka sont fabriqués pour une utilisation sur route à revêtement solide. Le vélo peut s'utiliser par tous les temps. Cependant, évitez autant que possible le contact avec l'eau salée en raison de l'effet sur les pièces métalliques.

4.3. Erreurs fréquemment commises par les utilisateurs débutants

Les erreurs suivantes sont probables et il convient de les éviter. Ces erreurs peuvent en effet causer des blessures aux personnes, ou des dommages au produit.

Soyez attentif aux points suivants :



- ***Vérifiez la bonne pression des pneus.***
- ***Évitez que des personnes se tiennent trop près du tandem, surtout au niveau des roues, cela pourrait entraîner des situations dangereuses.***
- ***Vérifiez régulièrement le fonctionnement des freins et assurez-vous qu'ils fonctionnent bien.***



- **Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'éclairage et assurez-vous qu'il fonctionne bien.**
- **Respectez les règles de la circulation routière et soyez prudent sur la route.**

4.4. Freins

4.4.1. Frein de stationnement

Tous les tandems sont équipés d'un frein de stationnement. Celui-ci maintient le vélo bien en place lorsque vous montez ou descendez du vélo. La commande du frein de stationnement s'effectue à l'aide d'un levier situé sur la tige de direction, juste sous le guidon. En levant ce levier le plus haut possible, vous mettez le frein en position de stationnement.

4.5. Éclairage

Votre tandem est équipé d'un éclairage sûr et fiable. Vérifiez toujours que toutes les lampes fonctionnent lorsque l'éclairage est allumé. Il est extrêmement dangereux de circuler à vélo sans éclairage dans l'obscurité ou le brouillard. Si (une partie de) votre éclairage ne fonctionne pas, effectuez les vérifications suivantes :

- Vérifiez si les fils conducteurs sont bien fixés aux deux lampes et si le contact de la dynamo ne présente pas d'oxydation.
- Vérifiez si le fil conducteur ne présente pas de rupture et si le fil n'est pas coincé quelque part.
- Suivez les fils conducteurs et contrôlez si vous ne voyez pas de morceau de fil nu (en rapport avec un court-circuit).
- Vérifiez que les ampoules sont bien vissées dans leur culot et font contact sans oxydation, et que les filaments sont intacts.
- Vérifiez que la dynamo est bien réglée et qu'elle tourne bien au milieu du pneu.

4.6. Dispositif antivol

Si vous souhaitez fermer l'antivol de votre tandem, vous devez d'abord tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et maintenir la clé dans cette position avant de baisser le levier. Lorsque l'antivol est fermé, la clé est débloquée et peut être retirée.

4.7. Soulever

En raison de son poids, il n'est pas possible pour une seule personne de soulever le tandem. Le tandem peut être soulevé par 2 personnes. Faites bien attention de soulever le tandem en saisissant les pièces fixes et non les accessoires par exemple.



4.8. Sécurité

1. Vérifiez avant chaque promenade à vélo que votre COPILOT est conforme aux règles de sécurité routière.
2. Il est probable que vous utilisiez généralement votre COPILOT sur la voie publique. Il est donc évident, pour votre sécurité et celle des autres usagers de la route, que vous devez respecter le code de la route. De plus, vous devez vous assurer que l'équipement de votre COPILOT répond aux exigences minimum légales.
3. Soyez prudent lorsque vous circulez sur une chaussée humide, en pente, dont la surface est irrégulière ou glissante, et sur des rails de tramway.
4. Le soir, allumez vos phares et, si possible, portez des vêtements voyants.
5. Réduisez votre vitesse dans les virages. Lorsque vous freinez, le COPILOT corrige automatiquement la stabilité.
6. Quand vous montez ou descendez de votre COPILOT ou quand vous le stationnez, assurez-vous que le frein de stationnement est actionné, afin que votre COPILOT ne puisse pas rouler tout seul.



5. ENTRETIEN

5.1. Nettoyage

Nettoyer le COPILOT 24/26 à l'eau additionnée d'un produit de lavage pour voiture, **ne pas** le laver à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Ne pas traiter les pièces en plastique avec de l'essence, des solvants ou tout autre détergent corrosif. Éliminer les traces de sel d'épandage !

Un nettoyage régulier contribue à la longévité de votre tandem. N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de votre tandem. La pression de l'eau est si forte qu'elle élimine la graisse des roulements à billes.



Il est recommandé de (faire) graisser régulièrement toutes les pièces mobiles.

5.2. Contrôle

- Huiler régulièrement les câbles et la chaîne.
- Vérifier que les vis et écrous sont bien serrés.
- Contrôler les freins et changer régulièrement le patin de frein.
- Contrôler la tension des rayons, la première fois après env. 300 km max.

5.3. Pneus

La taille du pneu et la pression maximale du pneu sont indiquées sur le flanc du pneu. Nous recommandons d'appliquer la pression de pneu maximale. Cela donne en effet une meilleure adhérence à la chaussée, réduit l'usure des pneus, le risque de crevaison, permet un freinage plus efficace et rapide, et offre une meilleure protection des jantes contre les chocs. En cas de crevaison d'un pneu avant, la chambre à air et le pneu peuvent être changés sans avoir à démonter la roue du vélo.

5.3.1. Pression des pneus

Les pneus sont dotés d'une valve auto. Vous pouvez tester la pression (max. 3,5 bars) dans une station-service. Pour les cas d'urgence, une pompe à vélo est accrochée au cadre.



5.4. Réparation

5.4.1. Professionnels pour les réparations

Le professionnel qui vous a vendu ou fourni le tandem a été autorisé par Huka BV à réaliser les réparations nécessaires.

Si vous souhaitez faire appel à un autre professionnel, veuillez contacter :

Huka BV
Tél. : +31 (0)541 572 472
Fax : +31 (0)541 520 415
E-mail : sales@huka.nl

5.4.2. Pièces de rechange

Les chambres à air et les pneus sont disponibles auprès des commerces spécialisés. En cas de problème au montage, avertir le réparateur de cycles ou le revendeur de matériel de rééducation, afin qu'ils puissent résoudre le problème.

5.4.3. Effectuer soi-même les réparations

Il est interdit d'effectuer les réparations soi-même. Cela met fin à la garantie du produit. Les réparations doivent en toutes circonstances être effectuées par un commerçant autorisé.

5.4.4. Mise au rebut du produit

À la fin de sa durée de vie, le produit, les accessoires et l'emballage peuvent être éliminés avec les déchets normaux. Lors de sa mise au rebut, vous devez séparer les différents matériaux du produit en fonction des catégories de déchets.

Garantie de sécurité



Déclaration de conformité CE

Le COPILOT est conforme à l'arrêté relatif aux dispositifs médicaux "Besluit medische hulpmiddelen" du 30 mars 1995.

Certifié par TÜV

Grâce à sa construction testée de manière approfondie, le Copilot a obtenu la marque d'homologation GS de l'organisme de contrôle TÜV.



6. ANNEXE 1

Spécifications techniques

Copilot 24

Caractéristiques :

Matériau cadre :	Cadre en acier à revêtement époxy
Finition :	Revêtement poudre époxy qualité extérieure, bleu métallisé
Roues :	Aluminium avec rayons inox
Éclairage :	Éclairage dynamo avant et arrière
Garde-boue :	Matière plastique indéformable et résistante aux chocs
Garde-chaîne :	Matière plastique résistante aux chocs
Guidon, tige de selle :	Guidon en acier et tige de selle en aluminium
Freins (base)	Frein hydraulique avant et arrière, frein à rétropédalage
Pilotage :	Pilotage partagé ou guidon fixe à l'avant
Entraînement par pédalage :	Pédalage partagé et/ou pédalage libre (débrayable) à l'avant
Vitesses :	Moyeu à 7 vitesses intégrées avec frein à rétropédalage
Options :	Voir catalogue
Garantie :	2 ans, à l'exception des pièces sujettes à l'usure

	avant		arrière
Longueur totale en mm		2360	
Largeur totale en mm	550		620
Poids en kg		29	
Longueur de manivelle en mm	150		170
Longueur d'intérieur de jambe en mm (B)	430-710		730-940
Longueur d'intérieur de jambe en mm (B) **	650-790		730-940
Hauteur de selle - sol en mm (Z)	710-860		800-980
Longueur d'enfourchement en mm	250		450
Hauteur d'enfourchement en mm (E)	450		460
Réglage de hauteur guidon en mm (S)	800-920		1040-1160
Largeur totale guidon en mm	550		620
Charge maximale en kg		180	
Taille de pneu avant en ETRTO		47-405	
Taille de pneu arrière en ETRTO		24 x 1,75	
Taille de pneu arrière		47-405	
** = grand modèle		24 x 1,75	

HUKA BV
postbus 194
NL-7570 AD Oldenzaal
Pays-Bas

Tél. + 31 (0) 541 - 572 472
Fax + 31 (0) 541 - 520 415
E-mail : sales@huka.nl
Site web : www.huka.nl

Huka applique une philosophie de développement et d'amélioration de produit continu. Pour cette raison, il est possible que le produit livré dévie des illustrations. Les accessoires montrés dans les illustrations ne sont pas compris. Sous réserve de fautes d'impression.

Octobre 2011

7. ANNEXE 2

Spécifications techniques

Copilot 26

Caractéristiques :

Matériau cadre :	Cadre en acier à revêtement époxy
Finition :	Revêtement poudre époxy qualité extérieure, bleu métallisé
Roues :	Aluminium avec rayons inox
Éclairage :	Éclairage dynamo avant et arrière
Garde-boue :	Matière plastique indéformable et résistante aux chocs
Garde-chaîne :	Matière plastique résistante aux chocs
Guidon, tige de selle :	Guidon en acier et tige de selle en aluminium
Freins (base)	Frein hydraulique avant et arrière, frein à rétropédalage
Pilotage :	Pilotage partagé ou guidon fixe à l'avant
Entraînement par pédalage :	Pédalage partagé et/ou pédalage libre (débrayable) à l'avant
Vitesses :	Moyeu à 7 vitesses intégrées avec frein à rétropédalage
Options :	Voir catalogue
Garantie :	2 ans, à l'exception des pièces sujettes à l'usure

	avant		arrière
Longueur totale en mm		2580	
Largeur totale en mm	650		650
Poids en kg		31	
Longueur de manivelle en mm	170		170
Longueur d'intérieur de jambe en mm (B)	660-910		810-940
Hauteur de selle - sol en mm (Z)	830-1020		900-1060
Longueur d'enfourchement en mm	330		470
Hauteur d'enfourchement en mm (E)	470		490
Réglage de hauteur guidon en mm (S)	800-920		1040-1160
Largeur totale guidon en mm	650		650
Charge maximale en kg		180	
Taille de pneu avant en ETRTO		47-559	
Taille de pneu arrière en ETRTO		26 x 1,75	
Taille de pneu arrière		47-559	
** = grand modèle		26 x 1,75	

HUKA BV postbus 194 NL-7570 AD Oldenzaal Pays-Bas	Tél. + 31 (0) 541 - 572 472 Fax + 31 (0) 541 - 520 415 E-mail : sales@huka.nl Site web : www.huka.nl
--	---

Huka applique une philosophie de développement et d'amélioration de produit continus. Pour cette raison, il est possible que le produit livré dévie des illustrations. Les accessoires montrés dans les illustrations ne sont pas compris. Sous réserve de fautes d'impression.

Octobre 2011

Votre fournisseur:



Huka BV
Postbus 194, NL-7570 AD Oldenzaal
Tél. : +31 (0)541 572 472 . E-mail : sales@huka.nl
www.huka.nl